

Инструкция для родителей из
мультикультурных семей
по процессу приёма ребёнка в школу
Запись ребёнка в школу



I . Инструкция по приёму в учебные учреждения

- | | |
|---|----|
| 1. Инструкция по приёму в детский сад | 07 |
| 2. Инструкция по приёму в начальную школу | 10 |
| 3. Инструкция по приёму в среднюю школу | 11 |
| 4. Инструкция по приёму в старшую школу | 12 |



II . Инструкция по записи в школу и переводу в другую школу для детей, приехавших в Корею после проживания за рубежом с иностранным гражданством

- | | |
|---|----|
| 1. Инструкция по записи в школу и переводу в другую школу | 15 |
| 2. Оценка для признания уровня образования учащихся из мультикультурных семей | 17 |



III . Системы образовательной поддержки

- | | |
|--|----|
| 1. Образовательные учреждения для учащихся из мультикультурных семей | 18 |
| 2. Образовательная поддержка для учащихся из мультикультурных семей | 20 |
| 3. Поддержка по оплате обучения | 20 |
| 4. Поддержка в школьной жизни | 21 |



Приложения

- | | |
|---|----|
| 1. Видеоинструкция для родителей о Корейской системе образования с информацией о приеме в школу | 22 |
| 2. Термины, связанные со школьной жизнью | 23 |
| 3. Страны, подписавшие Конвенцию об апостиле | 29 |

Инструкция для родителей из мультикультурных семей
по процессу приёма ребёнка в школу за

Запись ребёнка в школу

предоставляется на 12 языках

한국어 (한국어)		English (영어)	
Tiếng Việt (베트남어)		中文 (중국어)	
Tagalog (타갈로그어)		日本語 (일본어)	
ภาษาไทย (태국어)		Монгол (몽골어)	
русский (러시아어)		இந்தி (크메르어)	
မြန်မာ (미얀마어)		Français (프랑스어)	
عربي (아랍어)		Портал Образование для мульт культурных семей (edu4mc.or.kr)	

※ PDF-файл «Запись ребёнка в школу» для родителей из мультикультурных семей можно загрузить с портала **Образование для мультикультурных семей** (www.edu4mc.or.kr).

[Примечания]

Школьная система в Корее

- Корейская система образования состоит из детского сада, начальной школы, средней школы, старшей школы и университета.

- Продолжительность обучения составляет: 3 года в детском саду, 6 лет в начальной школе, 3 года в средней школе и 3 года в старшей школе. Каждый год поделён на два семестра. Первый семестр, как правило, начинается в начале марта, а второй семестр начинается в конце августа или в начале сентября.
- Что касается программы обучения, в детских садах предлагается комплексная программа обучения, в основе которой лежит игровая деятельность, в то время, как начальная, средняя и старшая школы предоставляют образование, которое подразделяется на деятельность в рамках учебной программы и творческо-экспериментальную деятельность, дополнительную к программе.
- Образование, предоставляемое в начальной школе (6 лет) и средней школе (3 года) является обязательным и бесплатным.

※ Тем не менее, частные начальные школы и специализированные средние школы (средние школы искусств, средние школы физической культуры и международные средние школы) взимают плату за обучение, которую должны оплачивать родители.

- К посещению начальной, средней и старшей школы допускаются все дети и подростки независимо от статуса пребывания родителей и детей.

- Поскольку государство гарантирует всеобщее обязательное образование для детей и подростков в соответствии с конституцией Республики Корея, Законом о начальном и среднем образовании и Конвенцией ООН о правах ребёнка, все дети и подростки обязательно допускаются к посещению начальной и средней школы независимо от статуса их пребывания.
- В некоторых случаях родители не отправляют детей в школу из-за боязни раскрытия своего статуса, тем не менее, для обеспечения реализации права детей на образование, Корейское правительство не предпринимает попыток поиска нелегальных иммигрантов через детей.

- Мы создаём мультикультурную среду и поддерживаем всех студентов в их стремлении на совместное обучение и развитие.

- Для извлечения всеми пользы от мультикультурного образования и предоставления индивидуальной поддержки учащимся из мультикультурных семей, некоторые детские сады, начальные, средние и старшие школы были назначены мультикультурными.
- Среди мультикультурных школ, школы, в которых предусматривается проведение курсов корейского языка, предлагают интенсивное изучение корейского языка и культуры для помощи в адаптации детей к школьной жизни и предоставляют базовое обучение.

[Школьная система в Корее]

Школьная система		Продолжительность	Возраст	Плата за обучение	Примечание
Дошкольное образование	Детский сад	3 года	3-5	Да/Нет	-
Начальное образование	Начальная школа	6 года	6-11	Да/Нет	Обязательное
	Средняя школа	3 года	12-14	Да/Нет	Обязательное
Среднее образование	Старшая школа	3 года	15-17	Да/Нет	-
	Университет	4 года			
	Муниципальный колледж	2-3 года	18 или старше	Да	-
Магистратура	2-5 лет				

I

Инструкция по приёму в учебные учреждения



Возраст

Уровень школы

3–5

Прием в детский сад [Подготовить родителям] Подайте заявление на веб-сайте ¹⁾ Go-First School (www.go-firstschool.go.kr)	
Примерно с октября по декабрь (колеблется в зависимости от детского сада) Январь–февраль следующего года Начало марта	<ul style="list-style-type: none"> • Перейдите на сайт Go-First School (www.go-firstschool.go.kr) и зарегистрируйтесь • Ознакомьтесь с инструкциями по подаче заявления в каждый детский сад ※ Изучите инструкции по подаче заявления соответствующего детского сада на предмет предпочтительного приёма детей из мультикультурных семей • Подайте заявление и получите справку о его принятии (может быть распечатана) • Проверьте результаты лотереи и зарегистрируйте вашего ребёнка • Посетите ознакомительную встречу, предварительное собрание и т. д.
Январь–февраль следующего года	<ul style="list-style-type: none"> • Зарегистрируйтесь для дополнительного приёма и проверьте результаты • Зарегистрируйтесь в детском саду • Посетите ознакомительную встречу, предварительное собрание и т. д.
Начало марта	<ul style="list-style-type: none"> • Церемония поступления в детский сад

Обязательное обучение (Бесплатное обучение)	6–11
--	------

Приём в начальную школу [Подготовить родителям] Получить уведомление о посещении школы и пройти индивидуальную подготовку к поступлению в школу	
До 20 декабря года, предшествующего году, на который выпадает дата поступления	<ul style="list-style-type: none"> • Получите уведомление о посещении школы от главы администрации города (eup), округа (myeon) и/или района (dong) по месту нахождения (В котором указывается школа для посещения и дата поступления) ※ Глава администрации города (eup)/округа (myeon)/района (dong) подготавливает список, в котором указывается имя учащегося, гражданский идентификационный номер, адрес, а также имя, дата рождения, адрес и контактная информация законного представителя, и уведомляет директора школы, в которую поступает ребёнок. ※ Письма-уведомления о приёме не направляются учащимся, имеющим иностранное гражданство
Январь – Февраль	Предварительное собрание: Инструкция по записи в школу
Начало марта	Церемония поступления в школу

Обязательное обучение (Бесплатное обучение)	12–14
--	-------

Приём в среднюю школу [Подготовить родителям] Пункты отсутствуют (Вся сопутствующая административная работа и работа с документацией выполняется начальными школами)	
Середина января	<ul style="list-style-type: none"> • Распределение по средним школам (лотерейная система)
Конец января	<ul style="list-style-type: none"> • Учащимся сообщаются названия школ, в которые они были распределены, проводится предварительное собрание
Середина февраля	<ul style="list-style-type: none"> • Заявление о перераспределении, дополнительное распределение, тестирование для распределения по классам
С середины по конец февраля	<ul style="list-style-type: none"> • Уведомление о результатах дополнительного распределения
Начало марта	<ul style="list-style-type: none"> • Церемония поступления в школу

15–17

Приём в старшую школу	
<ul style="list-style-type: none"> • Старшие школы общего типа (включая независимые старшие школы) • Специализированные школы: старшие школы иностранных языков, международные, наук, искусств и физической культуры • Профессионально-технические школы: профессионально-технические (профессионально-ориентированные), профессионально-технические (альтернативные), мастерские старшие школы • Прочие школы: школы для одарённых детей ※ Порядок приёма и даты подачи заявлений могут быть различными в зависимости от типа старшей средней школы, города и регионального управления образования ※ Необходимо ознакомиться с «Информацией о приёме в старшие школы» на сайте (www.hischool.go.kr). 	

18 или старше

Университет

¹⁾ Если не удаётся воспользоваться системой управления записью в детский сад "Go-First School (www.go-firstschool.go.kr)", для подачи заявления можно обратиться в детский сад в личном порядке

01 Инструкция по приёму в детский сад



Типы детских садов

- **Государственные детские сады** : Детские сады, основанные и управляемые государством
- **Общественные детские сады** : Муниципальные или региональные детские сады, основанные и управляемые местными органами власти
- **Частные детские сады** : Детские сады, основанные и управляемые юридическим или физическим лицом

Целевой состав детей

- Право на поступление в детский сад имеют **дети от 3 лет и выше до зачисления в начальную школу.**

Время поступления

- **Приём с нового семестра** : Учебный год длится с 1 марта до конца февраля следующего года, а **поступление в детский сад происходит, как правило, в марте.**
- **Приём в середине учебного года** : Возможность **принятия в середине учебного года** зависит от условий, установленных в детском саду. Чтобы узнать о возможности принятия вашего ребёнка, обратитесь в детский сад.

Порядок приёма

- Весь процесс приёма с подачи заявления до регистрации осуществляется на сайте **Go-First School** (www.go-firstschool.go.kr), в системе управления записью в детский сад.



Подсказки по поиску детских садов в вашем районе

- ▶ Информацию о детских садах по районам можно просмотреть в онлайн режиме на веб-сайте **системы управления записью в детские сады (Go-First School)** или информационном сайте **E-child school info**. Кроме общей информации о детских садах по районам, можно также узнать даты и способы поступления в них, а также ознакомиться с их программами обучения.
 - **Go-First School** (www.go-firstschool.go.kr) : Система записи в детские сады, предоставляющая родителям (или законным представителям), которые хотели бы записать своего ребёнка в детский сад, возможность удобного поиска информации о детских садах, подачи заявления и просмотра результатов в режиме онлайн.
 - **E-child school info** (e-childschoolinfo.moe.go.kr): Информация о текущем статусе и работе детских садов по районам.
- ▶ При выборе дошкольного образовательного учреждения для вашего ребёнка необходимо учитывать следующие четыре фактора :
 - **[Расположение]** Место, расположенное близко к дому или месту работы родителей
 - Большое расстояние до детского сада может привести к физическому и психологическому напряжению ребёнка.
 - **[Подход к образованию]** Место с подходом к образованию, соответствующим взглядам родителей
 - Поскольку подход к образованию в различных детских садах может быть разным, необходимо внимательно изучить тип учебной программы выбранного образовательного учреждения.
 - **[Помещения]** Безопасное и гигиеничное место
 - Поскольку в детском саду ребёнок будет проводить больше половины дня, необходимо внимательно оценить безопасность, уровень гигиены и пространство, в котором будут проводиться занятия.
 - **[Учителя]** Учителя с высокими интерактивными навыками
 - Для развития детей важным является положительное взаимодействие с учителями.

➤ Подача заявления на приём в детский сад

- Сроки подачи
 - Поскольку сроки в разных районах и детских садах могут быть разными, **новые ученики на следующий год принимаются, как правило, с октября по ноябрь.**
- Способы подачи
 - Заявление о приёме в детский сад можно подать двумя способами: подача заявления онлайн и личная подача заявления. Заявление можно подать, максимум, в три детских сада.
 - **Подача заявления онлайн** : Родители могут подать заявление на сайте Go-First School.
 - **Личная подача заявления** : Родители могут прийти в детский сад, в который они хотели бы подать заявление, и подать заявление лично. (В некоторых частных детских садах допускается только личная подача заявлений)
 - Заявления подразделяются на **приоритетные группы и общие группы. Поскольку в некоторых детских садах дети из мультикультурных семей входят в приоритетную для приёма группу, для получения дополнительной информации обратитесь в детский сад.**
 - В некоторых случаях для определения принадлежности детей к мультикультурным семьям детские сады требуют предоставления дополнительных документов. По данной причине важно проверить уведомление о приёме или связаться с детским садом, чтобы спросить о необходимых документах.

➤ Отбор и регистрация учащихся детских садов

- Отбор детей в детские сады не проводится «в порядке живой очереди». Если количество заявителей превышает доступное количество мест, отбор производится с помощью лотереи. Результаты отбора предоставляются на сайте Go-First School или сообщаются заявителям индивидуально.
- Если вы не прошли отбор ни в один из детских садов, заявления в которые вы подали, или в случае отказа от записи в детский сад, отбор в который вы прошли, вы можете записаться в другие детские сады, в которых ещё есть места.
- После окончательного определения списка учащихся, родителям (законным представителям) на предварительных собраниях или ознакомительных встречах предоставляется подробная информация о приёме их детей в детский сад.

➤ Подготовка к поступлению

- Подготовка к поступлению подразделяется на то, что нужно подготовить родителям, и то, что родители должны сделать для своего ребёнка.
 - **Подготавливается родителями** : проверить наличие права на получение поддержки по оплате обучения и подготовить дополнительные документы для приёма (заявление на послеурочные курсы для семей с двумя работающими родителями или других семей в зависимости от детского сада), фотографии, сертификаты вакцинации, справки о медицинских осмотрах и другие материалы, требуемые детскими садами, т. д.
 - ※ Перед началом занятий в детском саду в обязательном порядке посетите ознакомительные встречи для родителей для получения полных инструкций. Полезно также ознакомиться с атмосферой, заблаговременно посетив детский сад с ребёнком.
 - Действия, **которые должны выполнить родители для ребёнка** : обучить ребёнка базовым правилам безопасности, как вести себя спокойно вдали от родителей (других законных представителей), как взаимодействовать с другими детьми, базовым правилам поведения (приучение к горшку и поведению за столом), мерам безопасности при пользовании школьными автобусами.



Примечание Учебная программа в детском саду

▣ Структура семестров и учебных занятий

- Учебный год в детских садах поделён на два семестра.
 - Первый семестр : С 1го марта (поскольку 1е марта является государственным праздником, занятия начинаются 2го марта) до даты, установленной директором каждого детского сада с учётом количества учебных дней, количества неучебных дней, а также программ обучения соответствующего детского сада
 - Второй семестр : С даты, следующей за последним днём первого семестра до последнего дня февраля следующего года.
- В учебной программе детского сада предусматривается от четырёх до пяти учебных часов в день. В послеурочные курсы входит уход за детьми после завершения учебных часов по программе и другие образовательные мероприятия.
- В зависимости от программ обучения и образовательной политики детского сада, занятия могут проводиться для детей одного возраста или смешанными для детей 3, 4 и 5-лет

▣ Количество учебных дней и посещаемость

- Количество учебных дней в году в детском саду должно превышать **180 дней**, а точное количество дней может быть установлено директором каждого детского сада по его усмотрению.

▣ Программа обучения (Курс «Nuri»)

- Учебная программа в детских садах называется **курс «Nuri»** и предназначена для развития психического и физического здоровья, а также надлежащего развития детей, предоставляя им основы, позволяющие стать хорошими гражданами.
- Курс состоит из 5 направлений (спортивные занятия и здоровье, общение, социальные взаимоотношения, творчество и изучение природы). В процессе игры все 5 направлений усваиваются ребёнком путём игры.
- На основе курса «Nuri» разрабатывается и реализуется план, подходящий для каждого ученика, таким образом, чтобы детские игры, в том числе игры на открытом воздухе, были инкорпорированы в расписание дня детского сада.

▣ Ежедневное расписание занятий

- В отличие от начальных, средних и старших школ в детских садах учебники не требуются. В рамках детского сада дети свободно участвуют и получают удовольствие от игр в соответствии с их интересами.
- У детей младшего возраста есть возможность приобретения опыта повседневной деятельности через различные мероприятия, а также игры. Игра занимает самую большую часть дня, в том числе игра на свежем воздухе.
 - Опыт повседневной деятельности включает в себя вытирание, мытье рук, посещение туалета, перекусы, обед, сон и отдых. Данные умения естественным образом вписываются в физический ритм ребёнка и помогает ему проводить время в детском саду с удовольствием.
 - Мероприятия — изучение нового ребёнком через игру при помощи поддержки учителя. Учитель планирует и проводит игру с детьми.
Например) Обучение технике безопасности, пение новой песни, рассказывание истории, прослушивание сказки и т. д.



Типы начальных школ

- **Государственные начальные школы** : Начальные школы, основанные и управляемые государством, или начальные школы, находящиеся в ведении государственных образовательных университетов или колледжей при государственных университетах
- **Общественные начальные школы** : Муниципальные или региональные начальные школы, основанные и управляемые местными органами власти
- **Частные начальные школы** : Начальные школы, основанные и управляемые юридическим или физическим лицом

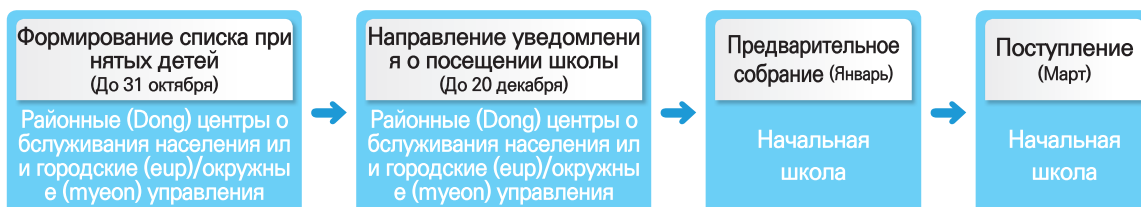
Целевой состав учащихся

- **Обязательное образование в начальной школе предоставляется детям, которым исполнилось 6 лет между 1 января и 31 декабря.**
- **Учащиеся, зачисляемые в школу в 2021 г. :** Дети, рождённые между 1 января и 31 декабря 2014 г.
- **Учащиеся, зачисляемые в школу в 2022 г. :** Дети, рождённые между 1 января и 31 декабря 2015 г.

Время поступления

- Учебный год в начальных школах длится с 1 марта до конца февраля следующего года, а **приём в школу проводится, как правило, в марте.** Приём учащихся возможен, тем не менее, **в любое время года** в случае, если позднее поступление не скажется отрицательно на прохождении учебной программы.

Порядок приёма



- Вы можете узнать, имеет ли ваш ребёнок право на посещение школы в районном (Dong) центре обслуживания населения или городском (eup)/окружном (myeon) управлении. Уведомление о посещении школы направляется на дом ребёнку до 20 декабря.
- Как правило, **распределение по школам осуществляется по месту жительства родителей (законных представителей) ребёнка** в соответствии с критериями, установленными управлением образования города или провинции. **Тем не менее, дети из мультикультурных семей могут поступить в начальные школы, проводящие специальные занятия для учащихся из мультикультурных семей.**
- Поскольку в государственных и в частных школах реализуется собственный процесс отбора, для получения информации о сроках приёма в школу необходимо **обратиться в желаемое учебное заведение.**



Подсказки

Приём в школу детей из семей с иностранным гражданством

- ▶ **Даже если ребёнок родился в Корее, но происходит из семьи иностранным гражданством, уведомление о посещении школы не направляется.** Таким образом, для получения консультации необходимо обратиться в ближайшую начальную школу с документами, подтверждающими ваше пребывание в Корее.
- ▶ **К зачислению в школу допускаются даже незарегистрированные иностранцы.** Вам нужно принести документы, подтверждающие ваше пребывание в Корее, такие как договор аренды или письменная гарантия удостоверения личности (письменная гарантия проживания в районе), и документы, подтверждающие дату рождения вашего ребёнка.



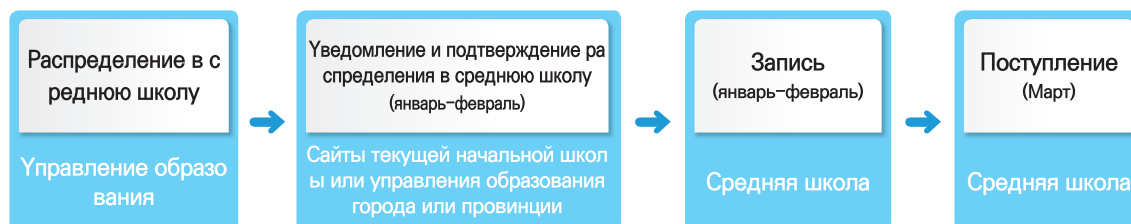
Целевой состав учащихся

- Правом на поступление в среднюю школу обладают **дети, закончившие начальную школу или обладающие равнзначным признанным уровнем образования.**

Время поступления

- Учебный год в средних школах длится с 1 марта до конца февраля следующего года, а **приём в школу проводит ся, как правило, в марте.** Приём учащихся возможен, тем не менее, **в любое время года** в случае, если позднее поступление не скажется отрицательно на прохождении учебной программы.

Порядок приёма



- Распределение по школам производится, как правило, **управлением образования города или провинции с учётом района, в котором находится школа учащегося.** Тем не менее, **дети из мультикультурных семей могут выбрать для поступления средние школы, в которых проводятся специальные занятия для учащихся из мультикультурных семей.**
- Если ваш ребёнок ходит в настоящее время в начальную школу, **какая-либо дополнительная подготовка от родителей (законных представителей) не требуется, поскольку ответственность за оформление всей документации и выполнение всех задач, связанных с поступлением в среднюю школу, несёт начальная школа.**
- Что касается **специализированных средних школ**, таких как школы физической культуры, искусств и междунауродные средние школы, каждая школа проводит собственный процесс отбора, заключающийся в поиске новых учащихся, соответствующих определенным требованиям с учётом цели их основания. Поскольку требования, процедуры и методы отбора новых учащихся в разных школах являются разными, рекомендуется **ознакомиться с инструкциями по приёму новых учащихся**, предоставляемыми каждой школой.

[Критерии приёма по типам школ]

Категория	Средние школы общего типа	Специализированные средние школы
Характеристики	<ul style="list-style-type: none"> • Разделены на основе половой принадлежности на средние школы «для девочек», средние школы «для мальчиков» и средние школы смешанного типа 	<ul style="list-style-type: none"> • Для обучения отбираются учащиеся, обладающие талантом в определенной сфере • Средние школы физической культуры, искусств и международные средние школы
Плата за обучение (вступительный взнос, плата за образование)	<ul style="list-style-type: none"> • Бесплатно 	<ul style="list-style-type: none"> • Платно (зависит от школы)
Оценка при приёме	<ul style="list-style-type: none"> • Распределение производится управлением образования в зависимости от категории школы и района, в котором расположена средняя школа 	<ul style="list-style-type: none"> • Отбор по результатам оценки при приёме

Подсказки

Поддержка по посещению послеурочных занятий для начальной, средней и старшей школы

- ▶ Услуги по уходу за детьми и их образованию во внеурочное время предоставляются детям из семей с низким уровнем дохода или семьям с двумя работающими родителями в виде послеурочных занятий.
- ▶ Поддержка по посещению послеурочных занятий предоставляется в начальных, средних и старших школах для закрепления знаний, а также развития особых навыков и способностей.
- ▶ Информацию о доступности поддержки, а также о её содержании и масштабах можно узнать в управлении образования города или провинции.

04 Инструкция по приёму в старшую школу



Типы старших школ

- **Старшие школы общего типа** : Общественные и частные старшие школы, предоставляющие общее образование и на которые приходится основная доля старших школ.
- **Старшие школы со специальным уклоном** : Старшие школы, цель которых заключается в предоставлении специализированного обучения в определенных областях, таких как иностранные языки, международное образование и наука.
- **Специализированные старшие школы** : Старшие школы, предоставляющие образование ученикам, обладающим схожими талантами, склонностями и способностями, для целей развития талантов в определенных сферах, или предоставляющие ориентированное на практический опыт образование, такое как прямое исследование природы.
- **Независимые старшие школы** : Общественные и частные старшие школы, осуществляющие деятельность или реализующие программы обучения, более независимо по сравнению с другими типами старших школ.

Целевой состав учащихся

- Правом на поступление в старшую школу обладают **учащиеся, закончившие среднюю школу или обладающие признанным эквивалентным уровнем образования.**

Время поступления

- Учебный год в старшей школе длится с 1 марта до конца февраля следующего года, а **прием в нее проводится, как правило, в марте.**

Сроки отбора

- Отбор в старшие школы производится два раза в год.
 - Первая половина : Старшие школы общего типа (искусств и физической культуры), старшие школы со специальным уклоном (науки/искусств/физической культуры и мастерские старшие школы)
 - Вторая половина : Все старшие школы, включая старшие школы общего типа (кроме школ искусств и физической культуры), не прошедшие отбор в первой половине.
- Сроки и критерии приема могут быть разными в разных муниципальных и региональных управлениях образования, и, таким образом, их необходимо узнать до подачи заявления.

[Оценка при приеме по типам школ]

Категория	Подробное описание категории	Цель	Критерии приема
Школы общего типа	Школы общего типа	• Предоставление среднего образования на основе уровня образования, предоставляемого в средней школе	• Стандартные направления: лотерея • Нестандартные направления: новостная рассылка и др.
Старшие школы со специальным уклоном	Школы иностранных языков	• Выпуск учащихся, обладающих навыками свободного владения иностранным языком	• Собственный отбор, проводимый приёмной комиссией каждой школы.
	Международные старшие школы	• Выпуск учащихся, специализирующихся в международных делах	
	Старшие научные школы	• Выпуск учащихся, специализирующихся в науках	• Собственный отбор, проводимый приёмной комиссией каждой школы.
	Школы искусств и физической культуры	• Выпуск учащихся, специализирующихся в искусстве, литературе, музыке, танце, театре и др.	• Школьная документация, собеседование и практические экзамены
	Мастерские старшие школы	• Выпуске молодых профессионалов с учётом потребностей промышленности в перспективных областях.	• Школьная документация, собеседование, практические экзамены и т. д.
Специализированные старшие школы	Специализированные (профессионально-технические) школы	• Профессиональное образование для студентов, желающих работать после окончания учёбы	• Школьная документация, интервьюирование, практические экзамены и т. д.
	Специализированные (альтернативные) школы	• Опция альтернативного образования на основе автономных программ, ориентированных на учащихся.	
Независимые старшие школы	Независимые частные старшие школы	• Академическая программа обучения на основе основополагающей философии школы.	• Собственный отбор, проводимый приёмной комиссией каждой школы
	Независимые общественные старшие школы	• Автономные учебные программы для улучшения и развития системы образования	• Стандартные направления: лотерея и назначение • Нестандартные направления: школьная документация и входные экзамены
Прочие школы	Школы для одарённых детей	• Индивидуальное обучение для одарённых детей, которым необходимо специальное образование для развития их потенциала	• Рекомендации и приёмная комиссия

※ Подробная информация о приёме доступна на вебсайте приёма в старшую школу (www.hischool.go.kr).

Примечание

Реализация программы обучения в начальных, средних и старших школах

Структура семестров и учебных занятий

- Учебный год в начальных, средних и старших школах поделён на два семестра
- Первый семестр : С 1го марта (поскольку 1е марта является государственным праздником, занятия начинаются 2 го марта) до даты (обычно даты завершения летних каникул), установленной директором каждой школы с учётом количества учебных дней, количества неучебных дней, а также программы обучения соответствующей школы
- Второй семестр : С даты, следующей за последним днём первого семестра до последнего дня февраля следующего года.
- Организация занятий подразумевает их посещение учащимися одного класса. Тем не менее, при необходимости некоторые занятия могут организовываться для учащихся двух или более классов.

Количество учебных дней и посещаемость

- Хотя данное количество может несколько отличаться в разных школах, в большинстве школ предлагается проведение занятий в рамках **5-дневной недели (с понедельника по пятницу) при общем количестве учебных дней в учебном году, равном 190 дней или более.**
- Учащиеся допускаются к переходу в следующий класс только в случае посещения ими не менее 2/3 от общего количества учебных дней. Тем не менее, **в случае перехода учащегося из мультикультурной семьи в новую школу в середине учебного семестра, он или она могут перейти в следующий класс после посещения не менее 2/3 от общего количества учебных дней с даты поступления в новую школу.**
- Отсутствие учащегося не засчитывается против него или неё в случае наличия уважительной причины. Законный представитель должен предоставить соответствующие документы, выданные школой, в случае отсутствия учащегося по причине стихийных бедствий (землетрясений, сильных дождей, сильных снегопадов, цунами и т. д.), зарегистрированных государством инфекционных заболеваний, участия в одобренных директором соревнований, выездном обучении, обменах, внеклассных практических мероприятиях (посещение друзей и родственников, семейные поездки и т. д.), участия в семейных событиях, или иного отсутствия по причинам, одобренным директором.
- Перед выездом на внеклассные практические занятия учащиеся должны предоставить классному руководителю заявление по форме, предоставляемой школой. После мероприятия учащиеся должны предоставить простой отчёт с описанием полученного опыта. Внеклассные практические мероприятия могут проводиться в объёме, не оказывающем отрицательного влияния на прохождение программы обучения в соответствии с установленными школьными правилами и нормами. Разрешённый период в разных школах может быть разным.

Каникулы

- Продолжительность летних каникул составляет, как правило, до одного месяца с конца июля, а зимние каникулы начинаются в начале января и заканчиваются в конце февраля. Продолжительность зимних каникул может быть сокращена в зависимости от школы при условии предоставления дополнительных отдельных весенних каникул (каникулы по завершению учебного года) (около двух недель с середины февраля следующего года).

Структура программы обучения

- Программа обучения в начальной школе в целом разделена на **учебные занятия** и **практические творческие мероприятия**. **Практические творческие мероприятия** проводятся в четырёх областях: самостоятельные мероприятия, клубные мероприятия, волонтерские мероприятия и карьерные мероприятия.

[Творческие практические мероприятия и области, в которых они проводятся]

Область	Мероприятия	Область	Мероприятия
Самостоятельные мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> • Самостоятельные мероприятия • Адаптивные мероприятия • Предметные мероприятия • Творческие мероприятия 	Клубные мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> • Учебные мероприятия, связанные с наукой • Учебные мероприятия, связанные с искусством • Спортивные мероприятия • Практические работы • Мероприятия молодёжных групп и т. д.
Волонтерские мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> • Внутришкольные мероприятия • Благотворительные мероприятия для местного сообщества • Мероприятия по защите окружающей среды • Кампании с комплексом мероприятий 	Карьерные мероприятия	<ul style="list-style-type: none"> • Мероприятия, направленные на самопонимание • Мероприятия по поиску карьерных возможностей • Мероприятия по планированию занятости • Мероприятия по практике занятости

II

Инструкция по записи в школу и переводу в другую школу²⁾

Для детей, приехавших в Корею после проживания за рубежом с иностранным гражданством



Принятие решения о записи или переводе

Обращение в школу или управление образования города или провинции

(Получение консультации о зачислении в школу или переводе)

1. (Начальная школа) Школа рядом с местом жительства
2. (Средняя школа)
 - Школьный округ : управление образования города или провинции
 - Средний школьный округ : Средняя школа рядом с местом жительства
3. (Старшая школа) Желающие поступить в старшую школу

Документы, необходимые для записи или перевода³⁾

- Один экземпляр **заявления о записи или переводе** (форма предоставляется в администрации города или области)
- Экземпляр **свидетельства о въезде или выезде или свидетельства о регистрации иностранца** (свидетельство о регистрации по месту жительства)
 - В случае, если предоставление вышеуказанных форм является затруднительным, могут быть предоставлены другие подтверждающие пребывание документы, такие как письменные гарантии, выданные районными властями, или договор аренды.
- **Документы об образовании⁴⁾** (Свидетельство об окончании учебного учреждения или справка о зачислении, табели успеваемости и т. д.)

[Порядок определения аккредитованных иностранных школ]

Категория	Описание
Подтверждение на сайте министерства образования	<ul style="list-style-type: none"> • Признание по документам, выданным директором школы без заверения апостилем или консульского подтверждения <ul style="list-style-type: none"> ※ Для списка признанных иностранных школ перейдите в основное меню на вебсайте министерства образования (www.moe.go.kr) → [Policy (Политика)] → [Elementary, middle and high school (Начальная, средняя и старшая школа)] ※ Название документа: Инструкции по списку признанных иностранных школ (школы, требующие упрощённых документов об образовании)
Подтверждение апостилем	<ul style="list-style-type: none"> • Предоставление документов, подтверждённых уполномоченным органом, осуществляющим заверение а постилем в рассматриваемой стране <ul style="list-style-type: none"> ※ Документ, заверенный апостилем, признается официальным документом, не требующим консульского подтверждения в дипломатических представительствах Республики Корея.
Консульское подтверждение	Документ, подтверждённый консульствами зарубежных дипломатических представительств Республики Корея, в котором подтверждается, что указанная школа является обычной школой в рассматриваемой стране.
Другие случаи	Заявитель должен предоставить очевидные доказательства, подтверждающие, что указанная школа представляет собой обычное образовательное учреждение (школу, аккредитованную компетентным управлением образования страны, в которой находится школа). (Предоставить распечатанные документы, такие как список аккредитованных школ с сайта уполномоченного управления образования страны, в которой находится школа)

- **Школьная документация предыдущей школы в Корее** (если применимо)
 - ※ Школа должна проверить достоверность обучения в предыдущей школе в Корее, и запросить школьные записи ученика.
- **Сертификат о прививках⁵⁾**
 - ※ См. «Управление вакцинацией учащихся, переведённых за границу» в Руководстве по профилактике инфекционных заболеваний и реагированию на кризисы для учащихся.
- **Другие документы в соответствии с инструкциями муниципальных/региональных управлений образования (требуется подтверждение от уполномоченного управления образования)**
 - Кроме того, для обучения в зависимости от школы могут потребоваться паспорт, справка о составе семьи или копия справки о регистрации гражданина (в случае получения учащимся гражданства Кореи).

Предоставление требуемых документов в школу для целей записи или перевода

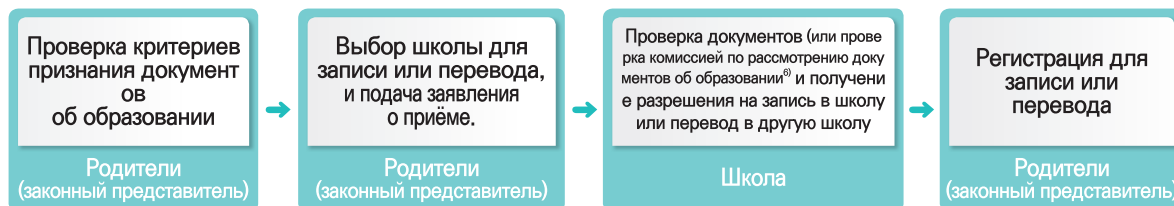
Запись в школу или перевод в другую школу

2) Зачисление в школу : поступление в соответствующий класс школы с правом на обязательное образование. Перевод : ученик, не подлежащий обязательному образованию и прекративший обучение, повторно зачисляется в следующий более высокий класс школы, обратно принят в школу.

3) Документы, необходимые для зачисления или перевода, могут отличаться в зависимости от учебного заведения города или провинции.

4) Документы, связанные с академическим образованием — это документы, которые могут подтвердить, какую школу вы посещали в другой стране и как долго вы учились в ней. В свидетельстве об окончании или свидетельстве о зачислении должны быть указана дата зачисления или отчисления и класс зачисления, а также подпись или печать директора.

5) Статья 27 Закона о профилактике и лечении инфекционных заболеваний (Свидетельство о вакцинации)



Проверка критериев признания документов об образовании

- Во время записи или перевода в корейскую школу образование, ранее полученное в иностранном государстве, может признаваться следующим образом :
 - **6 лет или более** пройденного школьного обучения : **признается окончание начальной школы**
 - **9 лет или более** пройденного школьного обучения : **признается окончание средней школы**
 - **12 лет или более** пройденного школьного обучения : **признается окончание старшей школы**
- Образование, полученное ранее в иностранном государстве может признаваться посредством следующей процедуры :
 - **В случае аккредитованных иностранных школ Министерства образования**, образование может быть признано на основе документации, выданной директором школы без необходимости заверения апостилем или консульского подтверждения.
 - ※ Список признанных иностранных начальных, средних и старших школ представлен на сайте Министерства образования (www.moe.go.kr) → Main menu (Главное меню) → Policy (Политика) → Elementary, middle and high school (Начальная, средняя и старшая школа).
 - Если школа не входит в список аккредитованных школ Министерства образования, родители (законные представители) должны предоставить очевидные доказательства, что школа является обычным образовательным учреждением в рассматриваемой стране. В ином случае для получения подтверждения используется заверение апостилем или консульское нотариальное заверение.
 - **Для стран-участников Конвенции об апостиле** : После заверения документов об образовании апостилем, переведите их на корейский язык, нотариально заверьте, а затем подайте. (См. стр.29 [Приложение 3] для списка стран-участников Конвенции об апостиле).
 - **Для стран, не являющихся участниками Конвенции об апостиле** : Предоставьте документацию с консульским подтверждением дипломатического представительства Республики Корея, которое удостоверяет, что школа является обычным образовательным учреждением в рассматриваемой стране (нотариальное заверение корейскими юридическими фирмами не принимается).



Подсказки

Что такое апостиль?

- ▶ Под апостилем понимается проверка аутентичности документа посредством сравнения официальной печати или подписи на документе. Процесс получения подтверждения действительности документа, выданного за рубежом, называется заверением апостиля, и официальный документ с апостилем считается официальным документом в странах, подписавших Конвенцию об апостиле.
 - ※ См. Приложение 3 (стр. 29) для списка стран, подписавших Конвенцию об апостиле.
- ▶ Как получить апостиль
 - ① Подготовьте исходник и переведенную копию документов, подтверждающих пройденное обучение, выданных иностранной школой, которую посещал учащийся (на справках должны быть представлены подпись или печать директора школы с прилагаемым переводом*)
 - ※ Для заверения апостилем предоставляемая переведенная копия должна быть нотариально заверена.
 - ② Поставьте апостиль в Министерстве иностранных дел рассматриваемой страны или в соответствующем органе, предоставляющем заверение апостилем (проставление апостиля).
 - ③ Документы с проставленным апостилем во время их предоставления для целей записи в школу или перевода в другую школу признаются официальными публично-правовыми документами.

6) Если определить уровень школьного образования или его оценку является затруднительным из-за отсутствия документов, подтверждающих предыдущее образование, вы можете запросить процедуру признания образовательного статуса в комиссии по оценке уровня образования города или провинции, в школе с комиссией по оценке уровня образования, или в комитете академического обсуждения.

7 Выбор школы для записи или перевода

- В настоящее время действуют множество школ, предоставляющих образовательную поддержку учащимся из мультикультурных семей, включая **мультикультурные образовательные школы**, предоставляющие специализированную поддержку учащимся из мультикультурных семей, **курсы корейского языка** для интенсивного обучения корейскому языку и культуре, и альтернативные школы для учащихся из мультикультурных семей.
- При выборе школы для записи или перевода вашего ребёнка рекомендуется сначала **обратиться за консультацией в школу, управления образования и мультикультурные центры образовательной поддержки, расположенные в школьном округе, в котором вы проживаете.**

[Координаты мультикультурных центров образовательной поддержки города или провинции]

Название центра	Номер телефона	Название центра	Номер телефона
Центр образовательной поддержки г. Сеул	02-3999-058	Центр образовательной поддержки пров. Канвон	033-258-5524
Центр образовательной поддержки г. Пусан	051-819-7062	Центр образовательной поддержки пров. Чхунбук	043-210-2831-4
Центр образовательной поддержки г. Тэгу	053-231-3930-6	Центр образовательной поддержки пров. Чхундам	041-640-7542
Центр образовательной поддержки г. Инчхон	032-420-8265-9	Центр образовательной поддержки пров. Чонбук	063-239-3474-5
Центр образовательной поддержки г. Кванчжу	062-380-4361	Центр образовательной поддержки пров. Чоннам	061-640-3330
Центр образовательной поддержки г. Тэчжон	042-616-8856	Центр образовательной поддержки пров. Кёнбук	054-805-3264
Центр образовательной поддержки г. Ёльсан	052-255-8180	Центр образовательной поддержки пров. Кённам	055-210-5161-2
Центр образовательной поддержки г. Сэчжон	044-320-2414	Центр образовательной поддержки пров. Чечжу	064-784-9040
Центр образовательной поддержки пров. Кёнгидо	031-249-0452		

7 Подача заявления на запись в школу или перевод в другую школу

- Подготовьте требуемую документацию и подайте заявление на зачисление в школу или перевод в другую школу, оставив заявку на посещение и посетив соответствующую школу или офис поддержки образования.
- Хотя документы, требуемые для записи в школу или перевода в другую школу, в разных школах или региональных управлениях образования могут быть разными, требуется, как правило, предоставление следующих документов:

Документы	Примечание
Заявление на запись в школу или перевод в другую школу	• Форма устанавливается школой или региональным управлением образования
Свидетельство о выезде или выезде учащегося (или регистрации иностранца) ⁷⁾	• Посещение иммиграционной службы / Офиса по делам иностранцев • Загрузить на сайте «Правительство 24» (www.gov.kr) (требуется официальный сертификат) ※ Если получить соответствующие документы сложно, вместо укажите документы, подтверждающие факт проживания, такие как «Договор аренды».
Документы, подтверждающие иностранное образование	• Аттестат об окончании или свидетельство о зачислении ※ Требуется подтверждение апостиля или нотариальное заверение консульства ※ Документы, выданные директором школы, могут быть приняты, если они применимы к школе с аккредитованным академическим образованием в другой стране. ※ Дата зачисления и отчисления и зачисляемая оценка должны быть указаны и подписаны или содержать печать директора школы.
Сертификат о прививках	• Предоставляется общественным центром здравоохранения, расположенным в районе проживания, или на вебсайте круглосуточного предоставления государственных услуг (www.gov.kr) (требуется сертификат подлинности)
Другая документация, требуемая школой или региональными управлениями образования	• Школьная документация предыдущей школы в Корее, согласие на использование личных данных, копия паспорта, справка о составе семьи, копия свидетельства о регистрации гражданина (в случае получения учащимся гражданства Кореи) и т. д.

7 Регистрация для записи или перевода

- Школа уведомляет о результатах рассмотрения заявления о записи или переводе с учётом следующих факторов по результатам проверки документации или оценки **комиссией по оценке уровня образования**.
 - **Начальная школа** : Запись или перевод в школу, расположенную в районе пребывания
 - **Средняя школа** : Допускается по количеству в каждом учебном году
 - **Старшая школа** : Разрешается директором школы при условии отсутствия негативного влияния на прохождении программы обучения
- После окончательного решения о записи или переводе, родители (законные представители) должны посетить школу и **зарегистрироваться для зачисления или перевода.**

⁷⁾ Регистрацию резидента, подтверждающее свидетельство регистрации иностранца можно проверить непосредственно на административном информационном портале совместно по использованию (www.share.go.kr) без подачи документов

Оценка для признания уровня образования учащихся из мультикультурных семей



Комиссия по оценке уровня образования учащихся из мультикультурных семей

- Учащиеся из мультикультурных семей, желающие записаться в корейскую начальную, среднюю или старшую школу, но не имеющие документы или свидетельства, подтверждающие их предыдущее образование для определения принадлежности к учебному классу, **могут запросить проведение оценки уровня образования комиссией по оценке уровня образования районного управления образования или комиссией по оценке уровня образования школы.**

Подсказки Вы не подпадаете под критерии оценки, если

- ▶ У вас есть только аттестата зрелости без подачи заявления о приёме в школу
- ▶ У вас есть школьные документы
- ▶ Сложно или невозможно определить уровень образования (неполнота, ошибки в документе или поздняя подача документа) не является достаточной причиной
- Комиссия по оценке уровня образования проводит **оценку уровня образования учащихся из мультикультурных семей, признание образования которых является затруднительным**, таких как беженцы, учащиеся без родственников, а также учащиеся из третьих стран.

Пример процедуры оценки уровня образования

- ① Приём в начальную школу, средняя школа (территория, предназначенная для приёма в конкретную среднюю школу без лотереи и с учётом расстояния, удобства транспортировки и других условий местности округа средней школы⁸⁾, старшую школу: подайте заявку в желаемую школу
- ② Приём в среднюю школу (расположенную в школьной группе⁹⁾: подайте заявление в отдел поддержки образования, в юрисдикции которого находится школа, в которую вы хотите поступить. Приём в среднюю школу (школьная группа, к которой относится начальная школа, относящаяся к школьному округу)

- Порядок оценки образования учащихся из мультикультурных семей в разных управлениях образования города или провинции может быть разным. Оценка, тем не менее, проводится, как правило, в соответствии с указанным выше порядком, а в список предоставляемых документов является следующим:
 - 1 копия заявление на признание образования
 - 1 копия паспорта или один официальный документ, подтверждающий дату рождения
 - 1 копия свидетельство о регистрации иностранца (или свидетельства регистрации по месту жительства) (иммиграционный отдел)
 - ※ В случае сложности подачи вышеуказанных документов вместо них может быть представлен «документ, подтверждающий факт проживания, например договор аренды».
 - 1 копия документа, подтверждающего образование (подавать только при наличии соответствующих документов)
 - ※ Документы, связанные с подтверждением образования на иностранном языке, отличного от английского, должны быть нотариально заверены.
- Образование мультикультурных учащихся определяется путём всесторонней оценки образования, полученного в Корее, периода обучения в стране происхождения или третьей стране, текущего уровня образования, а также пожеланий заявителя и опекуна на основе соответствующих документов, таких как заявление о признании образования.
- Комиссия по оценке уровня образования для признания уровня образования ученика и подтверждения его способности овладеть школьной программой может провести устное собеседование или **письменную оценку ученика**. Также, в случае необходимости, можно провести оценку академической успеваемости и определение в класс, а также **способности овладеть школьной программой через специализированные учреждения, связанные с обучением учеников из мультикультурных семей**. Тем не менее результат оценки не является абсолютным стандартом для признания академического образования.

8) Зона, предназначенная для входа в определенную среднюю школу без лотереи, учитывая расстояние и удобство транспорта, а также другие условия местного проживания.

9) Школьная группа, к которой принадлежит начальная школа, резидентом которой является школьный округ

III

Системы образовательной поддержки



01

Образовательные учреждения для учащихся из мультикультурных семей



Мультикультурные образовательные школы

- Детские сады, начальные, средние и старшие школы общего типа, называемые **мультикультурными образовательными школами**, предоставляют учащимся программы обучения, оптимизированные для учащихся из мультикультурных семей для улучшения понимания особенностей других культур.
- **Мультикультурные ознакомительные программы** : Познание и взаимодействие между разными культурами, глобальное гражданское образование, культурное разнообразие, образование против предубеждения и дискриминации и т. д.
- **Индивидуализированные программы для учащихся из мультикультурных семей** : Образование на двух языках, консультирование, помощь при обучении (кураторство) и т. д.
- Текущий статус мультикультурных образовательных школ можно узнать, обратившись в соответствующее управление образования или посетив вебсайт **Образование для мультикультурных** (edu4mc.or.kr)

[Мультикультурные образовательные школы (детские сады)]

- Мультикультурные образовательные школы детсадовского типа предлагают программы мультикультурного обучения, направленные на предоставление специализированной образовательной поддержки (языковое обучение) детям из мультикультурных семей и развитие мультикультурных знаний у всех детей .
- **Языковое обучение** : Оценка языковых навыков перед и после прохождения программы языкового обучения, общего языкового обучения, индивидуального языкового обучения и т. д.
- **Мультикультурное образование** : Программы, цель которых заключается в улучшении понимания особенностей других культур и взаимного понимания между детьми, преподавательским составом и родителями.

[Школа политики мультикультурного образования (начальная и средняя школа)]

- Школа политики мультикультурного образования в форме начальных, средних и старших классов предоставляет программы мультикультурного образования для всех учащихся в соответствии со школьной программой, а также программы индивидуального образования для учащихся из мультикультурных школ.
- **Мультикультурное образование** : повышение восприимчивости к мультикультурности всех учащихся на уроках мультикультурного образования и через творческие мероприятия.
- **Индивидуальное обучение для мультикультурных учащихся** : индивидуальные образовательные программы для мультикультурных учащихся, включающие базовое обучение, мероприятия по поиску работы, консультирование и двуязычное образование.

[Класс корейского языка (детский сад)]

- При наличии большого количества иностранных детей, которые испытывают трудности с общением на корейском языке, предоставляются уроки корейского языка в интенсивной игровой форме в соответствии с учебной программой.
- Мы поддерживаем продвижение корейской культуры, в том числе обучение общению на корейском языке, образу жизни в корейском обществе, чтобы дети из разных культур могли быстро адаптироваться к корейской жизни и детским садам, плавно развивая отношения со сверстниками.

[Корейский класс (начальная и средняя школа)]

- При зачислении большого количества иностранных учеников на средний уровень, предоставляется курс корейского языка для обеспечения индивидуального обучения ученика корейскому языку.
- Мы обеспечиваем интенсивное обучение корейскому языку и культуре, чтобы помочь ученикам быстрее адаптироваться к жизни в корейском обществе и школе, принимая во внимание лингвистические и культурные особенности учащихся среднего уровня и иностранных студентов.
- Если в вашей школе нет специальных классов корейского языка, вы можете воспользоваться программой обучения корейскому языку на курсах корейского языка. Система разработана для обучения корейскому языку посредством направления учителей корейского языка в школы, посещаемые учащимися, для которых требуются занятия по корейскому языку.

7.1 Альтернативные мультикультурные школы

- Аккредитованные мультикультурные школы предусмотрены для учащихся из мультикультурных семей, желающих приостановить обучение или пройти обучение, соответствующее их личностным характеристикам.
- Информацию об аккредитованных и альтернативных мультикультурных школах, назначенных и управляемых региональными управлениями образования можно получить, направив запрос в управление образования города или провинции, или на вебсайте 'Государственного мультикультурного образовательного центра' (edu4mc.or.kr).

[Аккредитованные альтернативные школы для обучения учащихся из мультикультурных семей]

Школа	Тип	Особенности	Плата
Школы «Global SARANG» (Guro-gu, Seoul) globalsarang.com 02-6910-1004	Начальная школа	<ul style="list-style-type: none"> • Многоязыковое образование с изучением корейского языка и второго языка, такого как английский или китайский языки • Послеурочные занятия и бесплатное образование для развития способностей • 1 занятие на класс • Начальная школа с безоценочной системой 	Бесплатно ※ Включая затраты на послеурочные занятия, специализированные и профессионально-технические занятия и питание
	Средняя школа	<ul style="list-style-type: none"> • Признанная альтернативная школа, пользующаяся высоким уровнем доверия (назначенная альтернативная школа образование, в которой предоставляется в течение определенного количества времени с последующим возвратом учащегося в изначальную школу) 	
Сеульская старшая школа а туризма «Дасом» (Jongno-gu, Seoul) sds.hs.kr 02-6743-0510	Старшая школа (профессионально-техническая)	<ul style="list-style-type: none"> • Профессионально-техническое образование для повышения возможностей трудоустройства и обучение корейскому языку для облегчения социальной интеграции • Стандартные предметы и специальные предметы, предназначенные для получения сертификатов учащимися • Предоставление мультикультурного учителя для обучения языку • Туристическая тематика и отделения туристического обслуживания • Отбор учащихся на основе оценки документов и углубленное собеседование 	Бесплатно ※ Униформа и питание не включены
Корейское политехническое училище «Дасом» (Jecheon, Chungcheongbuk-do) kopo.ac.kr/dasom 043-649-2800	Старшая школа (профессионально-техническая)	<ul style="list-style-type: none"> • Техническое обучение для детей из мультикультурных семей (включая детей, приехавших в Корею после проживания за рубежом) • Полный пансион – заявления принимаются со всей страны • Всем учащимся присваиваются государственные уровни квалификационных категории (каждому учащемуся присваивается квалификационная категория от 1 до 8) • Не менее 80% учащихся нанимаются крупными государственными компаниями или продолжают обучение в университете. • Обучение предоставляется для каждого уровня владения корейским языком, проводятся клубные мероприятия, школа ЮНЕСКО – Кафедры : Компьютерная механика, заводские установки, интеллектуальная электроника – Отбор : Проверка документов и углублённое собеседование (сентябрь, декабрь) – Образовательное учреждение, находящееся в ведении корейского политехнического института при Министерстве труда и занятости ※ Консультирование о приёме и посещение школы возможны в любое время. 	Бесплатно ※ Плата за обучение, затраты на проживание, лёгкие перекусы и внеклассные занятия включены.
Школа «Ханнури», Инчхон (Namdong-gu, Incheon) hannuri.icesc.kr 032-627-2250	Объединенная начальная, средняя и старшая школа	<ul style="list-style-type: none"> • Общегосударственная аккредитованная альтернативная школа консигнационного типа (Возвращение в исходную школу после получения образования в качестве альтернативной школы консигнационного типа: 6 месяцев в начальной школе и 1 год в средней и старшей школе) • Работа учителем государственной школы • Размещение двуязычных инструкторов по языковым областям (китайский, русский, вьетнамский, арабский и т. Д.) • Назначение инструкторов корейского языка для начальной, средней и старшей школы • Распределение по классам согласно уровню корейского языка • Проживание в общежитии (с понедельника по пятницу, для учеников старшей 5-го класса начальной школы) • Школьный шатл-автобус (в Инчхоне) 	Совершенно бесплатно
Школа «Хэмил» (Hongcheon, Ganwon-do) haemillschool.gwe.ms.kr 033-433-8761	Средняя школа	<ul style="list-style-type: none"> • Аккредитованная альтернативная школа • Школа-пансион с небольшими классами (20 учеников в классе) • Унифицированное обучение для учащихся из мультикультурных семей и обычных учащихся из Кореи • Занятия предлагаются с учётом уровня образования каждого учащегося без подразделения на год обучения • Предлагаются курсы изучения корейского языка для учащихся, приехавших в Корею после проживания за рубежом • Двуязычное обучение (китайский, японский, вьетнамский) • Содержит в составе самоуправляемые студенческие органы, такие как «Сообщество Хэмил» • Предоставляет учащимся возможность исследования местных и зарубежных карьерных возможностей и проводит волонтерские мероприятия за рубежом 	Бесплатно ※ Включена плата за проживание

※ Стоимость питания, затраты на проживание, униформа и программы могут быть разными в зависимости от школ и районов.

Международные школы

- Международные школы предоставляют обучение детям из иностранных государств, учащимся, вернувшимся в Корею после проживания за рубежом в течение 3 или более лет, детям натурализованных граждан Кореи, не способных продолжить обучение в школах общего типа по причине отсутствия достаточных навыков владения корейским языком.
- Правом на принятие в международную школу обладают учащиеся, у которых, как минимум, один из родителей является гражданином иностранного государства. Хотя критерии приёма в разных школах могут быть разными, заявления принимаются на протяжении всего года.
- Подробная информация, такая как порядок приёма, плата за обучение в каждой школе, доступны на вебсайте **Информации о международных школах** (www.isi.go.kr).

02

Образовательная поддержка для учащихся из мультикультурных семей



Наставнические программы для учащихся из мультикультурных семей

- **Наставнические программы для учащихся из мультикультурных семей** предназначены для предоставления поддержки учащимся начальных, средних и старших школ с мультикультурным опытом, их адаптации к школьной жизни и соответствия базовым образовательным стандартам, посредством назначения для них личного наставника из числа студентов университета. Учащиеся могут участвовать в данной программе, подав заявление в школу или общественные детские центры.
- Студенты университетов приходят в школы, в которых учатся учащиеся из мультикультурных семей, чтобы помочь им в учёбе после уроков или во время каникул. Каждый учащийся имеет право на получение около 20 часов наставнического обучения в неделю (40 часов в неделю во время каникул).

03

Поддержка по оплате обучения



Предоставление поддержки детям в возрасте 3–5 лет в рамках курса «Nuri»

- Все дети в возрасте от 3 до 5 лет, посещающие детский сад, имеют право на получение поддержки по оплате обучения независимо от уровня дохода родителей.
 - ※ Помощь не предоставляется детям, не имеющим корейского гражданства (беженцы признаются в исключительных случаях)
- Родители (законный представитель) могут подать заявление посредством непосредственного посещения центров обслуживания населения города (eup)/округа(myeon)/района(dong) по месту проживания или на сайте [Bokjiro \(online.bokjiro.go.kr\)](http://Bokjiro.online.bokjiro.go.kr).

Пособие для малообеспеченных семей для получения образования детям

- Дополнительная поддержка до 100,000 южнокорейских вон в месяц предоставляется детям из малообеспеченных семей (бенефициары с основным проживанием, семьи второго уровня и семьи с одним родителем), которые отвечают требованиям получения помощи в дошкольном обучении*.

* Также включает случаи раннего зачисления и отстранение от занятий

- Родители (законные представители) могут подать заявление на получение данной помощи посредством непосредственного посещения центров обслуживания населения города (eup)/округа(myeon)/района(dong) по месту проживания.

Поддержка по оплате обучения и покрытию расходов на детей из семей с низким уровнем дохода

- Для детей из семей с низким уровнем дохода предусмотрена система пособий на обучение, предоставляющая поддержку по покрытию расходов на образование, таких как плата за обучение и школьное питание в старшей школе, а также расходов на дополнительные учебники и школьные принадлежности. Родители (законные представители) могут подать заявление на получение данной помощи посредством непосредственного посещения центров обслуживания населения города (eup)/округа(myeon)/района(dong) по месту проживания.
- Родители (законные представители) могут подать заявление на получение поддержки по оплате обучения на сайте (oneclick.moe.go.kr) для подачи заявления на поддержку по оплате обучения в один клик или на сайте (online.bokjiro.go.kr).

**Подсказки****Система «School Banking»**

- ▶ Несмотря на то, что **затраты на обучение в начальной и средней школах (такие как плата при поступлении и плата за обучение) отсутствуют, родители должны производить оплату других расходов, таких как школьное питание, выездные уроки и внеклассные занятия.** При выполнении данных платежей удобным является использование системы «School Banking», системы, обеспечивающей возможность автоматического перевода средств на банковские счета начальных, средних и старших школ в установленную дату.

04**Поддержка в школьной жизни****➤ Wee-класс (Школьный отдел психолого-педагогической поддержки)**

- Wee-класс представляет собой отдел психолого-педагогической поддержки, организованный в школе, предоставляющий услуги психолого-педагогического характера учащимся с трудностями адаптации к школьной жизни по различным причинам, таким как недостаточный опыт межличностных отношений, школьное насилие и нарушения дисциплины.
- В случае отсутствия в вашей школе Wee-класса, аналогичные услуги могут быть предоставлены Wee-центром при управлении образования вашего школьного района.

➤ Wee-центр (Центр психолого-педагогической поддержки при управлении образования для предоставления психолого-педагогических услуг учащимся)

- Wee-центр представляет собой орган психолого-педагогической поддержки, организованный управлением образования для учащихся, находящихся в зоне риска, для которых требуется соответствующее наставничество или процесс лечения, и предназначенный для решения серьёзных вопросов, которые не могут быть решены школами самостоятельно, и предлагает различные адаптированные программы, включая услуги психолого-педагогической поддержки и специальное обучение, и предотвращает покидание учащимися учебных заведений.
- Wee-Центр доступен для всех учащихся начальных, средних и старших школ на бесплатной основе. Учащиеся могут пользоваться услугами Wee-центра после получения предварительного согласия от школы. Пользование его услугами считается равнозначным посещению школьных занятий.

➤ Wee-школа (Региональное управление образования)

- Учащиеся, для которых требуется долгосрочное лечение или обучение, или учащиеся, которые приостановили обучение по причине серьёзного кризиса, имеют право на получение различных консигнационных образовательных услуг в Wee-Школе при региональном управлении образования, включая альтернативные образовательные программы на основе пансионного обеспечения.

➤ Местные комитеты по борьбе со школьным насилием

- В каждой школе организован местный комитет по борьбе со школьным насилием, в обязанности которого входит проведение мероприятий, связанных с насилием в школах, таких как предупреждение школьного насилия и разработка мер по его исключению, а также решение споров между жертвами школьного насилия и нарушителями.
- Если ребёнок стал жертвой школьного насилия, родители (или законные представители) могут сообщить об этом в специальную организацию по борьбе со школьным насилием через классного руководителя ребёнка или направить прямой запрос в школу для созыва местного комитета по борьбе со школьным насилием.

**Подсказки****Что делать в случае школьного насилия**

- ▶ Под термином «школьное насилие» подразумеваются действия, совершаемые против учащихся в помещениях школы и за её пределами, приводящие к физической или психологической травме, или повреждению имущества, в виде нанесения побоев, нападений, удержания, угроз, похищения, насильственного увоза, оскорблений, насмешек, вымогательства, принуждения, насильственных поручений, сексуального насилия, издевательств, виртуальных издевательств, направления нецензурной брани или жестокой информации по информационно-коммуникационным сетям. К школьному насилию могут также относиться случаи «незначительных притеснений» или действия учащихся, расцениваемые, как «розыгрыши».
- ▶ В случае обнаружения, что ваш ребёнок стал жертвой школьного насилия, необходимо немедленно назначить встречу с классным руководителем вашего ребёнка для обсуждения подробностей полученного ущерба. Если вам требуется дополнительная помощь, обратитесь в центр сообщения о школьном насилии по телефону 117 без территориального кода (при звонке с мобильного телефона, наберите территориальный код и номер 117) для получения срочной помощи, защиты или консультационных услуг.

Приложение 1

Видеоинструкция для родителей о Корейской системе образования с информацией о приеме в школу



- » «Видеоинструкция о Корейской системе образования с информацией о приёме в школу» состоит из шести частей (пр иблизительно 20 минут каждая) и предназначена для помощи родителям из мультикультурных семей с детьми дошко льного и начального школьного возраста в лучшем понимании информации о школах.
- » В данном видео представлена информация о Корейской школьной системе и школьной жизни от приёма в начальну ю школу до выпуска. Всю данную информацию можно получить на сайтах Государственного центра мультикультурн ого образования (edu4mc.or.kr), информационного центра колледжа «Прайм колледж» университета (hub.knou.ac.kr) и «Данури» (liveinkorea.kr).
- » Сайты выполнены на корейском языке с заголовками на пяти языках (вьетнамском, китайском, японском, английском и русском)

Часть	Название	Ключевые слова	Видео
1	Подробнее о школах в Корее	Центр дневного ухода за детьм и дошкольного возраста, детские сады, начальная / средняя / старшая школы, специальные высшие учебные заведения, обязательное образование	
2	Что необходимо подготовить для приёма в начальную школу?	Уведомление о посещении школы, день предварительного собрания, занятия по уходу за детьми, послеурочные занятия, школьный информационный бюллетень	
3	Подробнее о типовом дне и учебном годе для учащихся начальной школы	Основные события, предметы, учебные часы, питание, выездные мероприятия, летние каникулы, спортивные праздники, небольшие каникулы	
4	Как воспитывать детей начального школьного возраста?	Воспитание, обязательные школьные принадлежности, дневник, безопасность поездок в школу и обратно, предупреждение происшествий	
5	Как помогать детям с домашним и учебными заданиями?	Помощь по учебным предметам, типы домашней работы, орфография, журнал, чтение, оценка успеваемости	
6	Что делать после окончания ребёнком начальной школы? (Информация о карьере и приёме детей в последующие школы)	Процедура после окончания начальной школы, оценка склонностей, приём, карьера, занятость, лицензии, сбор информации	



Термины, связанные с детскими садами (Примеры)

Термины	Описание
원아 (Воспитанник детского сада)	Ребёнок раннего возраста, посещающий детский сад. Детский сад посещают дети в во зрасте от трех лет до возраста начальной школы (обычно 5 лет)
학부모 (Родители)	Законный представитель воспитанника детского сада, такой как мать или отец
등원 (Явка)	Прибытие воспитанника в детский сад и начало учебной деятельности
하원 (Роспуск)	Завершение воспитанниками учебной деятельности в детском саду и возвращение домой
놀이 (Игра)	Игра в детском саду включает в себя игры в помещении (складывание, ролевые игры, ритмика, игры с использованием языка, науки, художественных дисциплин и т.д.). Игр ы на открытом воздухе (использование игрового оборудования, физическая активность, игры с водой и песком, изучение природы и т. д.) иногда можно проводить как на улице, так и внутри помещения.
급식 (Обед)	Обед, предоставляемый воспитанникам детских садов детским садом
가정통신문 (Школьный бюллетень)	Школьный бюллетень, в котором приведена информация об образовательной деятель ности детских садов, просвещении родителей и обучении детей
방과후 과정 (Программа после уроков)	Относится ко всем другим образовательным мероприятиям, предоставляемым после ос новной учебной программы, и мероприятиям по уходу, предоставляемым в детском саду.
아침, 저녁, 온종일 돌봄 (утренний, вечерний уход за детьми и уход за детьм и в течение всего дня)	Образовательная деятельность, проводимая для детей младшего возраста из семей с двум я работающими родителями или семей с одним родителем, для которых требуется уход до или после обычного учебного времени; обычно состоит из отдыха и мероприятий по уходу з а детьми (расписание в каждом детском саду может отличаться)
방과후 교사 (Воспитатель группы пр одлённого дня)	Воспитатель, отвечающий за проведение послеурочных занятий после нормального уч ебного времени
돌봄 과정 (Уход за детьми)	Образовательная деятельность для детей младшего возраста из семей двумя работаю щими родителями или семей с одним родителем, проводимая до или после нормальн ого учебного времени; обычно состоит из мероприятий по уходу за детьми.
원장 (Директор)	Человек, ответственный за общее управление и руководство детским садом
원감 (Заместитель директора)	Руководитель среднего звена, помогающий директору и предоставляющий поддержку в управлении детским садом
교원능력개발평가 (학부모만족도조사) (Оценка развития способно стей учителя) (Опрос для исследования у довлетворенности родител ей)	Оценка удовлетворённости родителей в воспитателе, заместителе директора и директ оре детского сада.
유치원운영위원회 (Рабочий комитет)	Организация, состоящая из представителей преподавательского состава, родителей, задаче й которой является анализ мероприятий и предоставление рекомендаций по важным образо вательным мероприятиям
원비 (Плата за обучение в де тском саду)	Плата, предоставляемая детскому саду за образовательную деятельность
행정실 (Административный отдел)	Управление, занимающееся финансовыми вопросами, такими как плата за обучение и сборы за различные мероприятия

Приложение 2 Термины, связанные со школьной жизнью



Термины, связанные с детскими садами (Примеры)

Термины	Описание
스쿨뱅킹 (Система «School Banking»)	(School Banking) Автоматическая система электронных денежных переводов для оплаты расходов на образование (затрат на выездные занятия и т. д.); родители производят оплату посредством электронного перевода на банковский счёт детского сада
유아 모집 (Прием)	Процесс подачи заявления, подготовки документации, регистрации и т. д. для поступления ребенка в детский сад.
오리엔테이션 (Ознакомительное собрание)	(Orientation) День для предоставления информации родителям вновь принятых в детский сад учеников о процессе обучения в детском саду, событиях и т. д.
입학식 (Церемония в честь поступления)	Церемония приветствия новых воспитанников детского сада в первый день обучения
현장체험학습 (Выездные занятия)	Образовательные мероприятия, направленные на наблюдение и приобретение опыта посредством посещения фактической территории с материалами, необходимыми для обучения в соответствии с рабочим планом школьной программы обучения
운동회 (День спортивных состязаний)	День, в который родители и дети собираются вместе для участия в многочисленных спортивных состязаниях
학부모상담 (Совещание родители – учитель)	Личная встреча родителей и учителя для обсуждения жизни в детском саду или других требующих решения вопросов
학부모 공개수업 (Открытое занятие для родителей)	День, в который родители приглашаются в детский сад, и занятия проводятся в открытом режиме
방학 (Каникулы)	Перерыв в занятиях в детском саду в конце семестра или школьного года. Предусматриваются летние и зимние каникулы (летние каникулы, зимние каникулы, весенние каникулы и т. д.)
개학식 (Церемония возвращения в школу)	Церемония, проводимая в ознаменование конца каникул и начала обычных занятий в детском саду
개원기념일 (Годовщина основания детского сада)	Праздник в детском саду, проводимый один раз в год, в ознаменование годовщины от открытия детского сада
재량휴업일 (Выходной, назначаемый по собственному усмотрению)	Выходной день или несколько дней, устанавливаемые по усмотрению детского сада
졸업식 (Выпускная церемония)	Церемония вручения выпускных дипломов после завершения курса обучения в соответствии с правилами; проводится для детей возрастом 5 лет
수료식 (Церемония окончания)	Церемония, проводимая по завершению учебного года в детском саду; проводится для детей возрастом 3 и 4 года

※ Термины могут быть разными в зависимости от региона и детского сада



Термины, связанные с жизнью в начальной школе (примеры)

Термины	Описание
주간 (Неделя)	Период с понедельника по воскресенье
학기 (Семестр)	Период в школьном году, разделяемый согласно необходимости для работы школы. Обычно предусматривается разбиение на два семестра, с марта по август и с сентября по февраль
전학 (Перевод)	Переход из одной школы в другую.
학교생활기록부 (Школьная документация)	Документация, используемая для регистрации школьной жизни, а также состояния их физического, психологического, эмоционального и социального развития
생활통지표 (Табель успеваемости учащегося)	Документация, используемая для регистрации общей успеваемости учащихся в школе (посещаемость, академическая успеваемость и т. д.), выдаваемая по окончании семестра
출석인정결석 (Одобренное отсутствие)	Отсутствие по причине свадьбы или смерти в семье, официально признанного инфекционного заболевания, выезда с семьёй, учитываемое в качестве посещения.
알림장 (Уведомления)	Сообщения, записываемые учащимся в дневник, связанные со школой или классом, а дресуемые классным руководителем для передачи семье
가정통신문 (Школьный бюллетень)	Бюллетень, направляемый со школы на дом учащемуся для предоставления родителям информации о событиях, связанных с образовательной деятельностью
주간학습 안내장 (Еженедельный бюллетень)	Бюллетень, в котором представлены сообщения от классного руководителя, подготовительные мероприятия, классные события, расписание и т. д.
수행평가 (Оценка успеваемости)	Метод оценки результатов, достигнутых учащимся, или успеваемости учащегося различными способами (сочинение, обсуждение/дебаты, эксперименты/лабораторная работа, наблюдение, самостоятельная оценка, перекрёстная оценка и т. д.) для проверки знаний учащихся, их обязанностей и отношения
개인정보활용동의서 (Форма согласия на использование личных данных)	Документы для получения разрешения от родителей на использование личных данных учащихся в связи со школьной деятельностью
방과후교실 (Послеурочные занятия)	Различные образовательные программы, выполняемые после нормального рабочего времени
건강검진 (Медицинское обследование)	Обследование физического состояния учащихся первого и четвёртого классов в больницах, назначенных школой для проведения осмотров и профилактики заболеваний
구강검진 (Осмотр состояния зубов)	Осмотр состояния зубов учащихся второго, третьего, пятого и шестого классов в зубной клинике, назначенной школой
신체발달검사 (Проверка физического развития)	Проверка физического развития и здоровья учащихся посредством измерения роста, веса и т. д.
도서 대출증 (Абонементная карточка)	Карточка, используемая для пользования книгами школьной библиотеки

Приложение 2 Термины, связанные со школьной жизнью



Термины, связанные с жизнью в начальной школе (примеры)

Термины	Описание
학교운영위원회 (Рабочий комитет школы)	Организация, занимающаяся рассмотрением и предоставлением рекомендаций по вопросам, связанным с работой школы и образовательной деятельностью. В состав комитета входят представители преподавательского состава школы, представители родителей, представители общественности
학교전담경찰관 (Школьный полицейский)	Сотрудник полиции, ответственный за обучение родителей и учащихся по предупреждению школьного насилия, а также за предупреждение и прекращение школьного насилия, ответственный за школу
입학식 (Церемония в честь поступления)	Церемония начала занятий в школе, проводимая для учащихся первого класса
학급 임원선거 (Выбор представителей класса)	Представители класса (президент, вице-президент класса) выбираются свободным голосованием в каждом классе.
전교어린이임원선거 (Выбор ученических органов)	Представители школы (президент, вице-президент школы) выбираются посредством свободного голосования учащихся всей школы
현장체험학습 (Выездные занятия)	Образовательные мероприятия, направленные на приобретение знаний и информации посредством непосредственного посещения фактической территории с материалами, необходимыми для обучения в соответствии с рабочим планом школьной программы обучения (Например: весенние и осенние походы, школьные экскурсии, практический карьерный опыт и т. д.)
교외체험학습 (Внеклассные выездные занятия)	Образовательные мероприятия, проводимые на основе непосредственного опыта, такие как выездные занятия, культурные мероприятия, практические рабочие занятия посредством эмпирического обучения, после предварительного разрешения директора по индивидуальному плану. (Например: культурологические вокальные экскурсии, обучение по установленному заданию, семейные посещения и путешествия, выполнение сыновнего долга перед родителями и т. д.)
운동회 (День спортивных состязаний)	Массовое собрание учащихся на большой площадке для участия в различных спортивных состязаниях
수학여행 (Школьные экскурсии)	Поездки с ночёвками в сопровождении учителей для основанного на опыте обучения посредством наблюдения и восприятия природы и культуры
야영수련활동 (Турпоходы и тренировки)	Мероприятия, проводимые на свежем воздухе на природных территориях, таких как горные склоны и лобная река, для развития характера, физического и психологического здоровья учащихся
개교기념일 (Годовщина основания школы)	Школьный праздник, проводимый один раз в год, в ознаменование годовщины открытия школы
재량휴업일 (Выходной, назначаемый по усмотрению)	Выходной день или несколько дней, устанавливаемые по усмотрению школы
학부모 총회 (Общее собрание родителей)	Собрание родителей для получения информации об образовательной деятельности школы и обсуждения вопросов, связанных с её работой (ознакомление с программой обучения)
학부모 상담 (Совещание родители – учитель)	Обсуждение между родителем и учителем для решения проблем, связанных с учащимися, или удовлетворения любопытства
학부모 공개수업 (Открытое занятие для родителей)	День, в который родители приглашаются в детский сад, и занятия проводятся в открытом режиме
방학 (Каникулы)	Перерыв в занятиях в конце семестра или школьного года. Включает летние и зимние каникулы (летние каникулы, зимние каникулы, весенние каникулы и т. д.)
개학식 (Церемония возвращения в школу)	Церемония, проводимая в ознаменование конца каникул и начала обычных занятий в школе
학예회 (Школьный фестиваль искусств)	Образовательное событие, во время которого в школе проводятся выставки, презентации и конкурсы
종업식 (Церемония окончания)	Церемония, проводимая в ознаменование завершения учебного года
졸업식 (Выпускная церемония)	Церемония выдачи аттестатов учащимся после завершения шестилетнего курса начальной школы

※ Термины могут быть разными в зависимости от региона и начальной школы



Термины, связанные с жизнью в средней и старшей школах (примеры)

Термины	Описание
교과 (Предмет)	Предмет, преподаваемый в школе
교과서 (Учебник)	Учебник, используемый для изучения каждого предмета
창의적 체험활동 (Творческо-экспериментальная деятельность)	Факультативная деятельность в четырёх областях: такие как самостоятельные занятия, клубные мероприятия, волонтерские мероприятия и карьерные мероприятия.
학교생활기록부 (Школьная документация)	Документация, используемая для регистрации школьной жизни, а также состояния их физического, психологического, эмоционального и социального развития
내신 (Табель)	Общий школьный табель (экзаменационный балл, оценка успеваемости, результаты экзаменов и т. д.)
수행평가 (Оценка успеваемости)	Метод оценки результатов, достигнутых учащимся, или успеваемости учащегося различными способами (сочинение, обсуждение/дебаты, эксперименты/лабораторная работа, наблюдение, самостоятельная оценка, перекрёстная оценка и т. д.) для проверки знаний учащихся, их обязанностей и отношения
실기 (Практическая проверка)	Относится к проверкам, входе которой выполняется такая деятельность, как живопись, рисование, игра на музыкальных инструментах, прыжок в длину, бег и т. д. в рамках предметов, связанных с искусством и физической культурой, таких как рисование, музыка и физическая культура.
영어듣기평가 (Аудирование по английскому языку)	Аудирование по английскому языку, контролируемое совместно 17 муниципальными и региональными управлениями образования по всей стране. Данные проверки проводятся дважды в год, а результаты отражаются в документации по оценке успеваемости по английскому языку.
중간고사 (Промежуточный экзамен)	Школьный экзамен, проводимый в середине семестра
기말고사 (Итоговый экзамен)	Школьный экзамен, проводимый в конце семестра
모의고사 (Пробный экзамен)	Экзамен, проводимый в рамках подготовки к экзамену на определение академической способности для поступления в колледж; в школьной документации не отражается
정시 (Дополнительный прием)	Отбор для поступления в колледж на основе оценок по результатам школьного экзамена на академическую способность для поступления в колледж
수시 (Обычный прием)	Отбор для поступления в колледж на основе общей школьной деятельности и школьной документации
동아리(C.A) (Клубные мероприятия (CA))	(C.A.: Club Activity) Мероприятия, проводимые для учащихся с общими хобби или интересами во время, установленное школой
자율 동아리 (Независимый клуб)	Клуб для учащихся с общими хобби или интересами, заседания которого проводятся во время, не устанавливаемое школой

Приложение 2 Термины, связанные со школьной жизнью



Термины, связанные с жизнью в средней и старшей школах (примеры)

Термины	Описание
이동수업 (Занятие с переходом в другую класс)	Занятие, при проведении которого учащиеся переходят в какой-либо другой, кроме собственного, класс (например, рисования, английского языка, математики и т. д.)
학급회의 (Классное собрание)	Собрание, проводимое для членов класса в установленное школой время
학생회 (Совет учащихся)	Организация или группа, в которой собираются представители учащихся для обмена мнениями о школьной жизни для определения и решения соответствующих вопросов
학부모총회 (Общее собрание родителей)	Собрание законных представителей учащихся для обсуждения вопросов, связанных с работой школы
방과후학교 (Послеурочные занятия)	Занятия, проводимые после официальных школьных занятий, для учащихся, желающих их посетить
자기주도학습 (Самостоятельное обучение)	Обучение на самостоятельной основе
봉사활동 (Волонтерская деятельность)	Отдельные студенты или школьные группы, занимающиеся волонтерской деятельностью с пользой для общества или населения
현장체험학습 (Выездные занятия)	Образовательные мероприятия, направленные на приобретение знаний и информации посредством непосредственного посещения фактической территории с материалами, необходимыми для обучения в соответствии с рабочим планом школьной программы обучения (Например: весенние и осенние походы, школьные экскурсии, практический карьерный опит и т. д.)
교외체험학습 (Внеклассные выездные занятия)	Образовательные мероприятия, проводимые на основе непосредственного опыта, такие как выездные занятия, культурные мероприятия, практические рабочие занятия посредством эмпирического обучения, после предварительного разрешения директора по индивидуальному плану. (Например: культурологические воспитательные экскурсии, обучение по установленному заданию, семейные посещения и путешествия, выполнение сыновнего долга перед родителями и т. д.)
재량휴업일 (Выходной, назначаемый по собственному усмотрению)	Выходной или несколько выходных дней, назначаемые по усмотрению директора
자유학기제 (Свободная семестровая программа)	Система, в рамках которой учащиеся средней школы могут принимать участие в обсуждениях, лабораторных занятиях, профессиональных занятиях вместо промежуточных и итоговых контрольных работ
학교폭력 (Школьное насилие)	Насилие в школе или за её пределами, наносящее психологический или физический ущерб; может включать физическое насилие, нанесение телесных повреждений, ограничение свободы, угрозы, насильственный захват, заманивание, оскорбление, запугивание, сексуальное насилие, виртуальные издевательства и унижения с использованием информационно-коммуникативных сетей и т. д.
주변(학급도우미) (Недельный дежурный (классный помощник))	Лицо, выступающее в качестве добровольца от класса в день, установленный членами класса

※ Термины могут быть разными в зависимости от региона и средней/старшей школы

Приложение 3 Страны, подписавшие Конвенцию об апостиле



[Страны, подписавшие конвенцию об апостиле]

(По состоянию на 2019. 6. 23, 118 стран.)

Континент	Страны-участницы
Азия, Океания (19)	Австралия, Бруней, Вануату, Индия, Маврикий, Маршалловы острова, Монголия, Ниуэ, Новая Зеландия, Острова Кука, Палау, Самоа, Таджикистан, Тонга, Фиджи, Филиппины, часть Китая (Макао, Гонконг), Япония, Корея
Европа (52)	Австрия, Азербайджан, Албания, Андорра, Армения, Белоруссия, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Великобритания, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Кипр, Косово, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Македония, Мальта, Молдавия, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Россия, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония
Северная Америка (1)	США (включая Гуам, острова Мори, Пуэрто-Рико, Сайпан.)
Центральная и Южная Америка (30)	Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские острова, Барбадос, Белиз, Боливия, Бразилия, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Гондурас, Гранада, Доминика, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Сент-Винсент, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Суринам, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Чили, Эквадор
Африка (12)	Ботсвана, Бурунди, Кабо-Верде, Лесото, Либерия, Малави, Намибия, Сан-Томе и Принсипи, Сейшелы, Эсватини (ранее Свазиленд), Южная Африка, Тунис
Средний восток (4)	Бахрейн, Израиль, Марокко, Оман
Итого	118 государств

※ [Источник] Сайт Апостиль (www.apostille.go.kr)

※ Актуальный статус стран-участниц Конвенции об апостиле можно узнать на сайте безопасных зарубежных путешествий Министерства иностранных дел (www.0404.go.kr) Main menu (Главное меню) → [Consular services/Visa (Консульские услуги/Виза)] → [Consular services (Консульские услуги)]

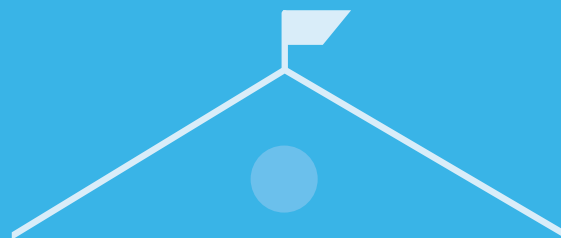
PM2020-85

Инструкция для родителей из мультикультурных семей по процессу приёма ребёнка в школу

Запись ребёнка в школу

Издатель		Директор Юн Йогак
Печать		Декабрь 2020 г.
Издательство		Национальный институт содействия непрерывному образованию
Адрес		8-й этаж, 14 Cheonggyecheon-ro, Jung-gu, Сеул
Телефон		02-3780-9784
Факс		02-3780-9959
Домашняя страница		www.edu4mc.or.kr
Дизайн / Печать		kncgaram 02-2279-7857

Данный буклет был выпущен в рамках проекта «Руководство по переводу детей в школы из многокультурных семей в 2020 году», продвигаемого Министерством образования и Национальным институтом непрерывного образования. Авторские права на этот материал принадлежат Министерству образования, Национальному институту непрерывного образования и 17 провинциальным управлениям образования, которые являются уполномоченными организациями.



Инструкция для родителей из
мультикультурных семей
по процессу приёма ребёнка в школу
Запись ребёнка в школу



교육부



국가평생교육진흥원



중앙다문화교육센터

Управление образования г. Сеула

Управление образования г. Инчхон

Управление образования г. Ульсан

Управление образования Кёнги-до

Управление образования Чхунчхон-Намдо

Управление образования Кёнсан-Пукто

Управление образования специальной самоуправляющейся провинции Чеджу

Управление образования г.Пусан

Управление образования г. Кванчжу

Особое самоуправляющееся городское управление образования г. Седжона

Управление образования Канвон-до

Управление образования Чолла-Пукто

Управление образования Кёнсан-Намдо

Управление образования г. Тэгу

Управление образования г. Тэчжон

Управление образования г. Седжона

Управление образования Чхунчхон-Пукто

Управление образования Чолла-Намдо